

05/2014

**Règlement général
de Police**

**Allgemeines
Polizeireglement**

Info  Gemeng
äerjeng



Repos de nuit

Art. 33.- Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit.

Cette règle s'applique à l'exécution de tous travaux, à l'exception des activités visées par l'article 35, entre 19.00 heures et 7.00 heures du matin lorsque des tiers peuvent être importunés. Le bourgmestre peut accorder des exceptions dans des cas d'espèce, revêtant le caractère de travaux exceptionnels. Il prescrit les mesures de protection à prendre. En aucun cas, le bruit dégagé vers l'extérieur ne pourra dépasser 45 dB.

Travaux de jardinage et travaux non professionnels

Art. 35.- A l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure à 100 mètres, sont interdits :

Nachtruhe

Art. 33. - *Es ist verboten die Nachtruhe, auf welche Weise auch immer, zu stören.*

Diese Regel betrifft die Ausführung aller Arbeiten, mit Ausnahme der Aktivitäten, welche unter Artikel 35 aufgeführt sind, zwischen 19.00 und 7.00 Uhr, wenn Dritte dadurch gestört werden können. Im Falle von außergewöhnlichen Arbeiten kann der Bürgermeister Ausnahmegenehmigungen erteilen. Er legt die Schutzmaßnahmen fest, die zu beachten sind. Auf keinen Fall darf der Lärm, der nach außen gelangt, 45 dB übersteigen.

Gartenarbeit und nicht gewerbsmäßige Arbeiten

Art. 35. - *In den Ortschaften, sowie in einer Entfernung von weniger als 100 Meter zu den Ortschaften, sind:*

- les jours ouvrables avant 8.00 heures, entre 12.00 heures et 13.30 heures ainsi qu'après 21.00 heures,
 - les samedis avant 8.00 heures, entre 12.00 heures et 13.30 heures ainsi qu'après 18.00 heures,
 - les dimanches et jours fériés.
- an Werktagen vor 8.00 Uhr, zwischen 12.00 Uhr und 13.30 Uhr sowie nach 21.00 Uhr,
 - an Samstagen vor 8.00 Uhr, zwischen 12.00 Uhr und 13.30 Uhr sowie nach 18.00 Uhr,
 - an Sonn- und Feiertagen.



1. L'utilisation par des particuliers d'engins équipés de moteurs bruyants tels que tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses et autres engins semblables ;
 2. L'exercice des travaux réalisés par des particuliers à des fins non professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements, situés dans un immeuble à usage d'habitation, au moyen de moteurs thermiques ou électriques bruyants tels que bétonnières, scies mécaniques, perceuses, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables.
1. Privatpersonen der Gebrauch von Maschinen mit lärmenden Motoren, wie Rasenmäher, Bodenfräse, Einachsschlepper, Motorsägen und anderer, ähnlicher Maschinen, verboten;
 2. Privatpersonen jegliche, nicht zu gewerbsmäßigen Zwecken durchgeführte Arbeiten auf Privatgrundstücken, innerhalb von Wohnungen in Ertragshäusern, mit lärmenden Maschinen mit Verbrennungs- oder Elektromotoren, wie Betonmischer, Sägen, Bohr-, Hobel-, oder Schleifmaschinen sowie ähnlichen Geräten, verboten.